



Manual de instrucciones

ESPAÑOL

XC114 - XC118



INTRODUCCIÓN	3
EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS	3
PREÁMBULO	4
NORMAS DE SEGURIDAD	4



INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR	6
---	----------



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO	13
--------------------------------------	-----------

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,
le agradecemos que haya elegido un equipo complementario de la línea **LineMiss™** o **ChefTop™**.

La línea de hornos eléctricos **LineMiss™** y **ChefTop™** permite realizar con facilidad las cocciones de pastelería y panadería tradicionales

Le recomendamos que lea detenidamente este manual, que contiene todas las indicaciones necesarias para preservar inalteradas las cualidades estéticas y funcionales del producto adquirido.

UNOX S.p.A.

Distribuidor:

Instalador:

Fecha de instalación:

Explicación de los pictogramas



¡Peligro! Situación de peligro inmediato o situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o muerte.



Peligro de quemaduras



¡Peligro de incendio!



Referencia a otro capítulo



¡Peligro de descargas eléctricas!



Consejos e información útil



Preámbulo

Este aparato puede ser utilizado únicamente:

- por personal cualificado que realice cursos de formación periódicos;
- junto con hornos UNOX de la línea **LineMiss™** o **ChefTop™** (solo mods. XVC205 - XVC055E), en el ámbito de las cocinas industriales (consulte la **Tabla A** para más información);
- para aspirar y condensar los humos que salen de la chimenea del horno.

Tabla A

Modelo	Funciona junto con hornos:
XC114	LineMiss™
XC118	ChefTop™ (solo mods. XVC205 - XVC055E)

Normas de seguridad



Normas de seguridad para la instalación y el mantenimiento

- **Antes de comenzar las operaciones de instalación o mantenimiento del equipo, lea detenidamente este manual y consérvelo cuidadosamente para cualquier consulta futura por parte de los distintos operadores.**
- **Todas las operaciones de instalación, montaje y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas únicamente por personal cualificado y autorizado por UNOX, de acuerdo con las normas vigentes en el país de uso y cumpliendo las normas en materia de instalaciones y seguridad laboral.**
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de instalación o mantenimiento, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica.
- Antes de instalar el equipo, asegúrese de que las instalaciones sean conformes a las normas vigentes en el país de uso y a las indicaciones de la placa de datos.
- Las intervenciones, manipulaciones ilícitas o modificaciones no expresamente autorizadas que incumplan las indicaciones de este manual invalidarán la garantía.
- Una instalación o un mantenimiento distintos de los indicados en el manual pueden ocasionar daños, lesiones o accidentes mortales.
- Durante el montaje del equipo, se prohíbe el tránsito o la permanencia de personas ajenas a la instalación en las proximidades de la zona de trabajo.
- El material de embalaje, al ser potencialmente peligroso, debe mantenerse fuera del alcance de niños y animales y eliminarse correctamente de acuerdo con las normas locales.
- La placa de datos proporciona información técnica importante, que resulta indispensable en caso de solicitud de intervención para el mantenimiento o la reparación del equipo: así pues, no debe retirarse, dañarse ni modificarse la placa.
- El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones que pueden llegar a ser mortales, invalida la garantía y exime a UNOX de toda responsabilidad.



Normas de seguridad para el uso

- Antes del uso o del mantenimiento ordinario del equipo, lea detenidamente este manual y consérvelo cuidadosamente para cualquier consulta futura por parte de los distintos operadores.
- Un uso y una limpieza distintos de los indicados y previstos en este manual deben considerarse indebidos y pueden ocasionar daños, lesiones o accidentes mortales, invalidan la garantía y eximen a UNOX de toda responsabilidad.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se hallen disminuidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad las vigile o las instruya en el uso del aparato.
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado únicamente:
 - por personal cualificado que realice cursos de formación periódicos;
 - junto con hornos eléctricos UNOX de la línea **LineMiss™** o **ChefTop™** en el ámbito de las cocinas industriales;
 - para aspirar y condensar los humos que salen de la chimenea del horno.
- Si el equipo no funciona o se perciben alteraciones estructurales o de funcionamiento, desconéctelo de la alimentación eléctrica y de agua y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado por UNOX; no intente repararlo por su cuenta. En caso de reparación solicite el uso de recambios originales UNOX.
- Para asegurarse de que el equipo se encuentra en perfectas condiciones de uso y seguridad, se recomienda someterlo a mantenimiento y revisión por parte de un centro de asistencia autorizado como mínimo una vez al año.



PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

- No abra los compartimentos marcados con este símbolo: su apertura está reservada a personal cualificado y autorizado por UNOX.
- El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones que pueden llegar a ser mortales e invalida la garantía.



INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR



Índice

Desembalaje	7
Comprobación del contenido del embalaje	8
Operaciones preliminares	8
Retirada de la película	8
Colocación	8
Características del local de instalación y distancias mínimas	8
Conexión eléctrica	9
Comprobaciones obligatorias	9
Conexión del agua	10
Conexión del agua: agua de entrada	10
Características del agua de entrada	10
Conexión del agua: agua de salida	11
Características del desagüe	11
Evacuación de humos	12
Fijación al horno situado debajo	12



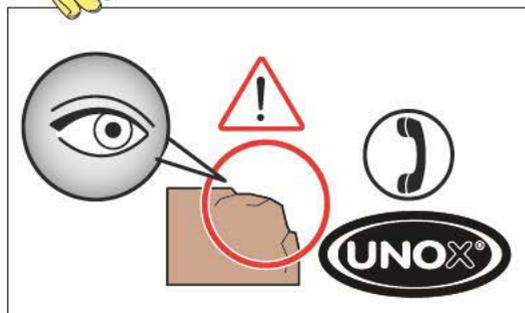
Antes de instalar el equipo, lea detenidamente el capítulo "Normas de seguridad" en la pág. 4 y el capítulo "Preámbulo" en la pág. 4.

Durante la instalación póngase ropa de protección adecuada (calzado de seguridad, guantes, etc.).

Desembalaje



Personas necesarias para la instalación:



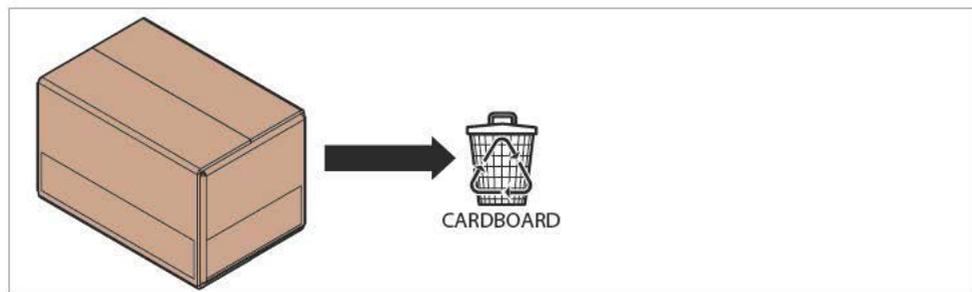
Al recibir el embalaje, compruebe que no presente daños visibles. De lo contrario póngase inmediatamente en contacto con UNOX y NO comience la instalación.



El material de embalaje, al ser potencialmente peligroso, debe mantenerse fuera del alcance de niños y animales y eliminarse correctamente de acuerdo con las normas locales.

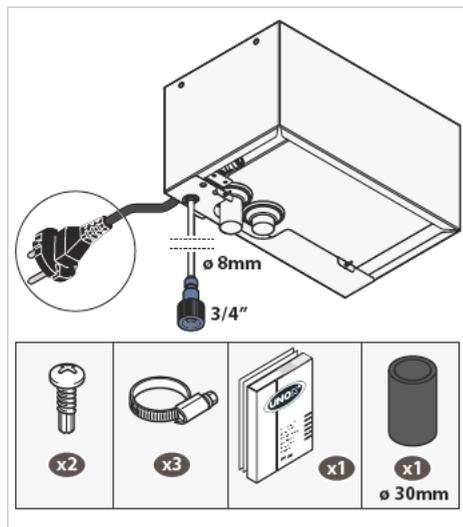
UNOX adopta desde hace años la filosofía **NON-STOP Efforts**, aumentando la compatibilidad medioambiental de sus productos y esforzándose por reducir el consumo energético y los desperdicios.

UNOX desea proteger el medio ambiente e invita a eliminar el material mediante los contenedores de recogida selectiva previstos.





Comprobación del contenido del embalaje



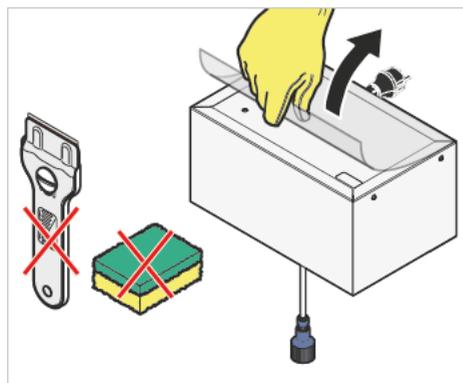
Antes de comenzar la instalación, compruebe que el embalaje contenga los siguientes componentes y que estén en perfecto estado:

- condensador de vapor preparado para:
 - conexión eléctrica (cable de alimentación ya montado);
 - conexión del agua (tubo de entrada de agua \varnothing 8 mm con racor 3/4 ya montado);
- tubo \varnothing 30 mm para racor de humos;
- abrazaderas metálicas;
- tornillos autoperforantes;
- documentación técnica (manual de instalación y uso);

Si faltase algún componente, póngase en contacto con UNOX.

Operaciones preliminares

Retirada de la película



Despegue lentamente las películas de protección del equipo; limpie los restos de pegamento que haya con un disolvente adecuado, sin utilizar herramientas que puedan estropear las superficies ni detergentes abrasivos o ácidos.



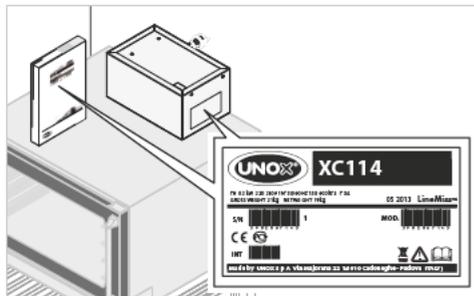
Las películas retiradas, al ser potencialmente peligrosas, deben mantenerse fuera del alcance de niños y animales y eliminarse de acuerdo con las normas locales.

Colocación

Características del local de instalación y distancias mínimas

Para las normas de instalación consulte el manual del horno **LineMiss™** o **ChefTop™** en el que se montará el equipo.

Conexión eléctrica



Antes de instalar el equipo, lea detenidamente el capítulo "Normas de seguridad" en la pág. 4.



La conexión a la red de alimentación eléctrica y las instalaciones de acometida deben cumplir las normas vigentes en el país de instalación del equipo y deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado por UNOX. El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños y lesiones, invalida la garantía y exime a UNOX de toda responsabilidad.

La conexión eléctrica debe realizarse mediante el enchufe eléctrico ya montado en el equipo.

Antes de conectar el equipo a la red de alimentación, compare siempre los datos de la instalación con los del aparato, indicados en la placa de datos. El equipo sale de fábrica con el cable de alimentación y el enchufe ya montados en el bornero. Si el cable de alimentación está estropeado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica para evitar cualquier riesgo.

Para que la conexión eléctrica sea correcta, el aparato debe:

- Estar incluido en un sistema equipotencial de acuerdo con lo establecido por las normas vigentes. Esta conexión debe establecerse entre equipos distintos mediante el borne marcado con el símbolo equipotencial

El conductor deberá tener una sección máxima de 10 mm² (de acuerdo con la norma CEI EN 60335-2-42:2003-09) y ser de color amarillo verde

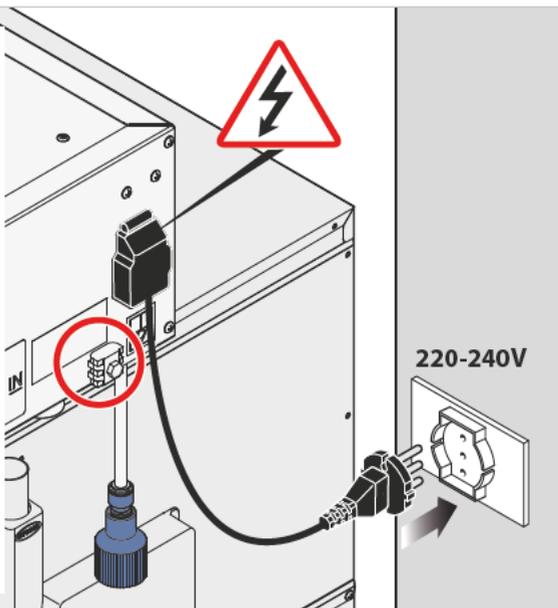
- Estar conectado obligatoriamente a la línea de tierra
- Estar conectado obligatoriamente a un diferencial térmico de acuerdo con lo establecido por las normas vigentes.
- Estar conectado obligatoriamente a un mecanismo de corte omnipolar.



Con el fin de evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de corte, este aparato no debe ser alimentado con un dispositivo de control externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito cuya alimentación se interrumpa con regularidad.

Comprobaciones obligatorias

- El puente de cobre y el cable eléctrico deben estar fijados juntos bajo el tornillo en el sentido de enroscado y las conexiones eléctricas deben estar bien apretadas antes de conectar el aparato a la red eléctrica.
- Compruebe que no haya dispersión eléctrica entre fases y tierra y que haya continuidad eléctrica entre la carcasa externa y el conductor de tierra de la red.
- Compruebe que la tensión de alimentación, cuando el aparato está en funcionamiento, no se desvíe del valor de la tensión nominal indicado en la placa de datos del equipo. En caso contrario, conecte las fases cumpliendo los datos indicados en la hoja "Datos técnicos" adjunta.





Conexión del agua

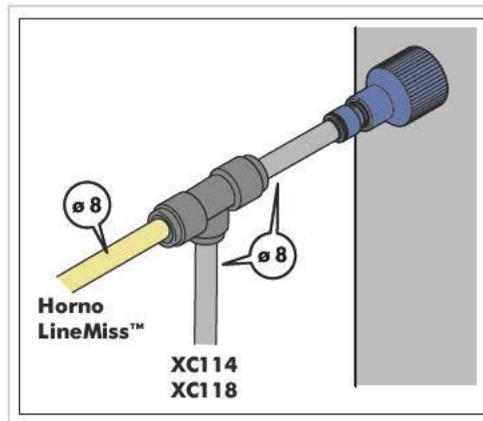
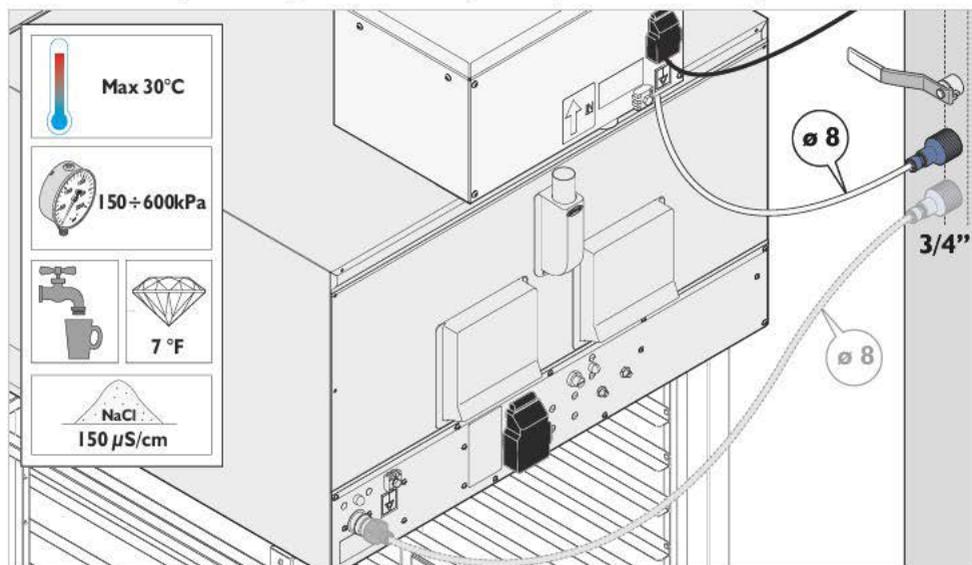
Conexión del agua: agua de entrada

El aparato debe conectarse a la red de agua mediante el tubo con racor 3/4" para la conexión a la red de agua. Antes de conectar el tubo al aparato, deje correr el agua para eliminar los posibles residuos. Se recomienda intercalar una llave de corte entre la red de agua y el aparato.

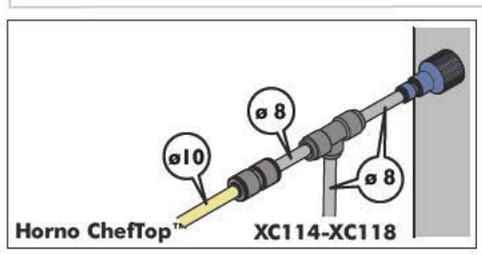
Características del agua de entrada

El agua de entrada debe:

- tener una temperatura máxima de 30 °C;
- ser potable;
- tener una conductividad máxima de 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$;
- tener una dureza MÁXIMA de 7 °F;
- tener un valor de presión comprendido entre 150 y 600 kPa (recomendado 200 kPa).



Si se debe conectar a la entrada de agua un condensador de vapor XC114 o XC118 y un horno LineMiss™ o un horno ChefTop™ y se dispone solamente de un acople a la red de agua, UNOX aconseja utilizar sus propios acoples disponibles en un kit suministrado a parte.



Conexión del agua: agua de salida

El desagüe se encuentra en la parte trasera del equipo: acople un tubo rígido o flexible a la conexión mediante una abrazadera metálica (incluida) y conéctelo a un desagüe para aguas grises.



El agua que sale por el desagüe del equipo puede alcanzar altas temperaturas (90 °C). Los tubos empleados para el desagüe deben poder resistir dichas temperaturas y no deben ser de tipo metálico.

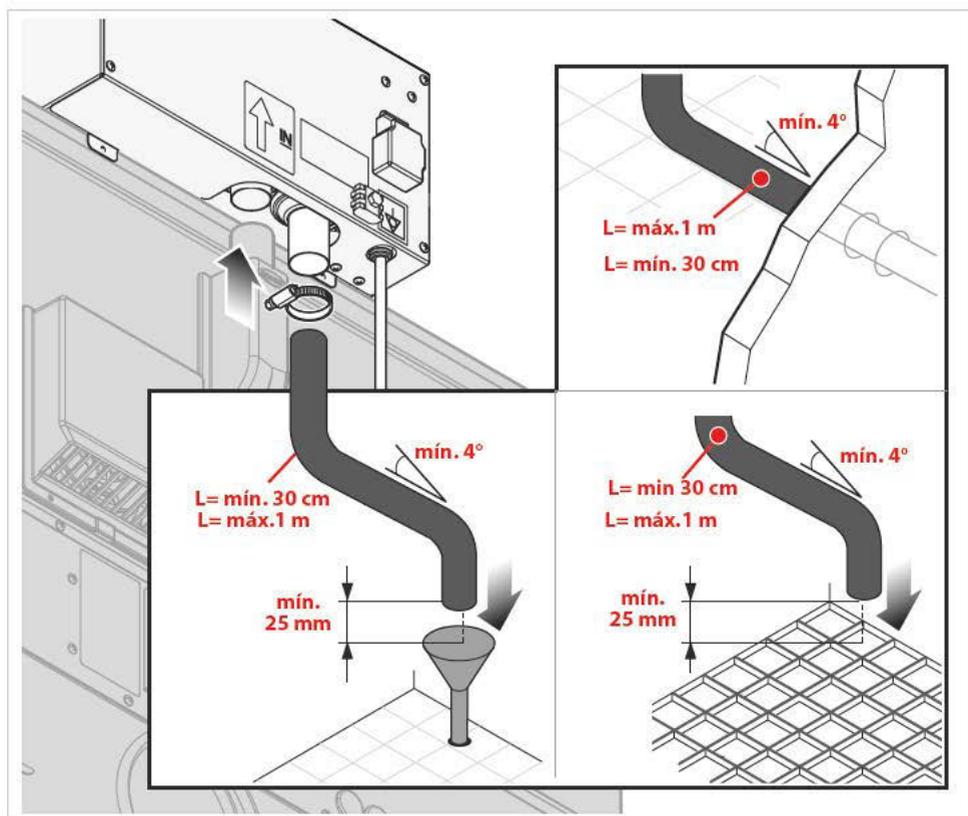


Utilice solo el juego de uniones nuevas incluidas con el aparato para la conexión a la red de agua.

Características del desagüe

El desagüe debe:

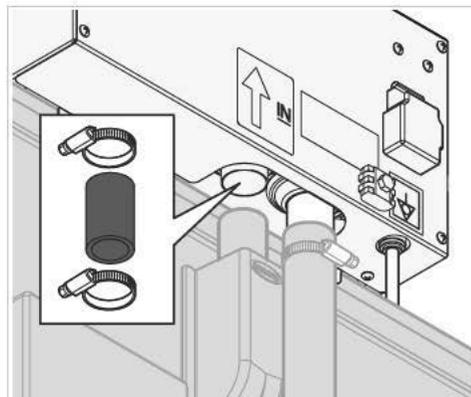
- ser de tipo sifónico;
- ser un metro de largo como máximo;
- tener una inclinación mínima del 4%;
- tener un diámetro NO inferior al de la conexión del desagüe;
- ser específico para cada equipo; en caso contrario asegúrese de que el conducto principal esté dimensionado para garantizar un flujo correcto y sin obstáculos;
- estar libre de estrangulamientos.





Evacuación de humos

Conexión a las chimeneas de los hornos



Durante la cocción, el horno **LineMiss™ / ChefTop™** produce humos calientes y olores que se expulsan mediante el tubo de evacuación de humos situado en la parte trasera del equipo.

El tubo de evacuación debe conectarse al condensador utilizando abrazaderas y tubos resistentes a altas temperaturas.

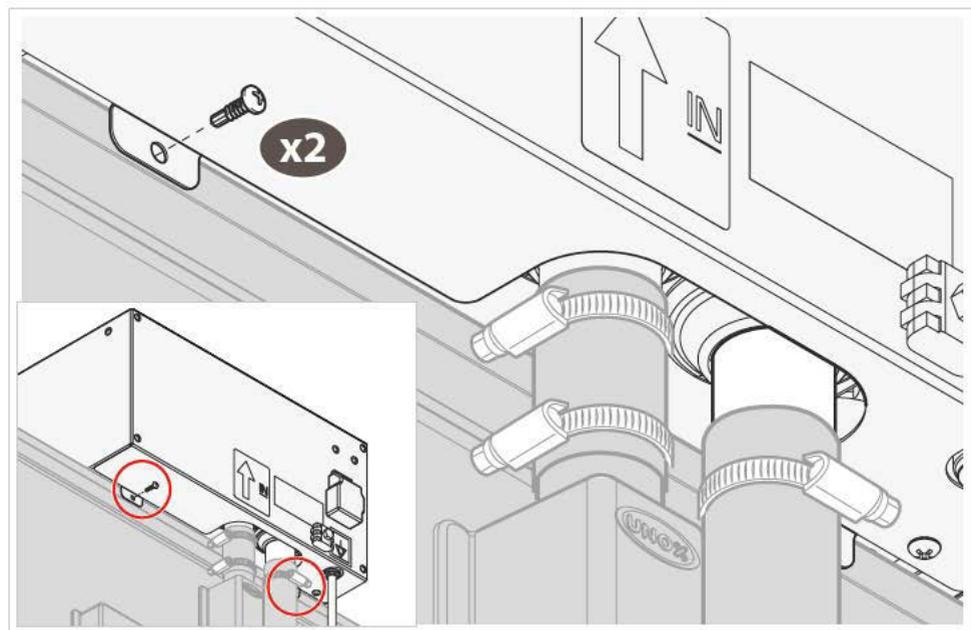


Utilice las abrazaderas y los tubos de conexión que se incluyen de serie con el equipo.

Fijación al horno situado debajo



En la figura se muestra el montaje en un horno de la línea **LineMiss™**; el montaje en hornos de la línea **ChefTop™** se realiza de la misma manera.





INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO



Índice

Uso	14
Mantenimiento ordinario	14
Superficies externas de acero	14
Periodos de inactividad	15
Eliminación al final de la vida útil	15
Servicio postventa	15
Certificaciones	16
Garantía	16



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO



Antes de utilizar el equipo:

- asegúrese de poseer el certificado de conformidad y operabilidad de la instalación expedido por el instalador autorizado por UNOX;
- lea detenidamente el capítulo "Normas de seguridad" en la pág. 4
- lea el capítulo "Preámbulo" en la pág. 4.

Uso



La primera vez que utilice la campana, límpiela en profundidad (véase el cap. "Mantenimiento ordinario" de la pág. 14).

Utilice el aparato con una temperatura ambiente de entre +5 °C y +35 °C.

El equipo, gracias a un termostato interno, funciona de forma totalmente automática sin necesidad de ninguna operación por parte del usuario.

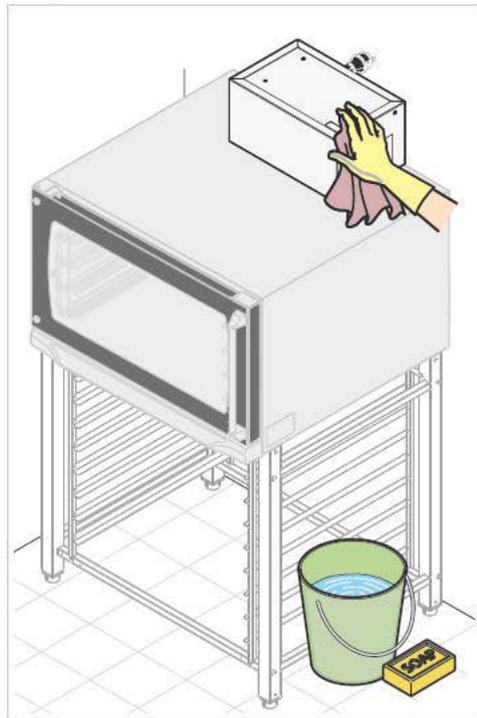
Mantenimiento ordinario



Cualquier operación de mantenimiento ordinario deberá realizarse:

- tras desconectar el equipo de la alimentación eléctrica y de agua;
- tras ponerse los equipos de protección individual adecuados (ej. guantes, etc.).

Limpie a diario el equipo para mantener los debidos niveles de higiene y evitar que el acero inoxidable se estropee o corra.



Para limpiar las superficies externas de acero, utilice únicamente una bayeta suave empapada con un poco de agua jabonosa. Aclare y seque con cuidado. Como alternativa, utilice únicamente detergentes recomendados por UNOX; productos de otro tipo pueden ocasionar daños y por tanto invalidar la garantía. Para utilizarlos consulte las instrucciones del fabricante de los detergentes.

Para la limpieza NO utilice:

- detergentes abrasivos o en polvo;
- detergentes agresivos o corrosivos (ej. ácido clorhídrico o sulfúrico).
- herramientas abrasivas o puntiagudas (ej. esponjas abrasivas, rasquetas, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua o vapor a alta presión.



Periodos de inactividad

Durante los periodos de inactividad, adopte las siguientes precauciones:

- desconecte el equipo de la alimentación eléctrica y de agua;
- a ser posible, repase todas las superficies de acero inoxidable con una bayeta ligeramente empapada en aceite de vaselina;

Durante el primer uso:

- limpie en profundidad el equipo (véase el cap. **"Mantenimiento ordinario"** de la pág. 14);
- vuelva a conectar el equipo a la alimentación eléctrica y de agua;
- someta el equipo a una revisión antes de volver a utilizarlo.



Para asegurarse de que el equipo se encuentra en perfectas condiciones de uso y seguridad, se recomienda someterlo a mantenimiento y revisión por parte de un centro de asistencia autorizado, como mínimo una vez al año.

Eliminación al final de la vida útil

Con arreglo al art. 13 del Decreto Legislativo italiano nº 151 del 25 de julio de 2005, "Ejecución de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE.



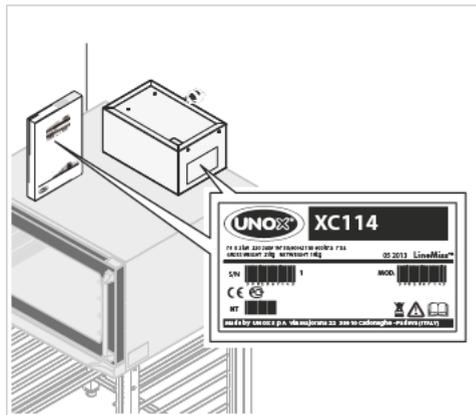
Al final de su vida útil, el producto no debe ser desechado junto con los demás residuos, sino que debe ser eliminado por separado; se recuerda que la eliminación ilegal o incorrecta del producto conlleva la aplicación de las sanciones previstas por la legislación actual.

Todos los equipos están fabricados con materiales metálicos reciclables (acero inoxidable, hierro, aluminio, chapa galvanizada, cobre, etc.) en un porcentaje superior al 90% en peso: el usuario deberá entregar el equipo, al final de su vida útil, a centros adecuados de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al distribuidor al comprar un nuevo equipo de tipo equivalente, a razón de uno por uno.

Inutilice el equipo para su eliminación quitando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre de compartimentos o cavidades (cuando los haya) para evitar que alguien pueda quedar atrapado en su interior. Para más información acuda al servicio de eliminación de residuos local.

Servicio postventa

En caso de avería, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica y de agua y consulte las soluciones ofrecidas en la **"Tabla D"** de la página siguiente.



Si no hallase la solución en la tabla, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado por UNOX, comunicando:

- la fecha de compra;
- los datos del equipo indicados en la placa de datos;

Datos del fabricante:

UNOX S.p.A.
Via Majorana, 22
35010 Cadoneghe (PD) Italy
Tel +39 049 86.57.511 - Fax +39 049 86.57.555
info@unox.com www.unox.com

**Tabla D**

Avería	Posible causa	Posible solución
El equipo no funciona	El equipo no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el equipo a la red eléctrica.
	El equipo no está conectado a la red de agua.	Conecte el equipo a la red de agua.
	Alguno de los componentes del equipo está averiado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia al cliente

Certificaciones

EU declaración de conformidad para equipos eléctricos

Fabricante: UNOX S.p.A.

Dirección: Via Majorana, 22 - 35010 Cadoneghe, Padova, Italy

Declara bajo su propia responsabilidad que los productos **XC114** accesorio **LineMiss™** y **XC118** accesorio **ChefTop™**

son conformes a la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE según las siguientes normas:

EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006+ A13: 2008 + A14:2010 + A15: 2011

Garantía

La instalación de un producto UNOX debe ser realizada por un Centro de Asistencia Autorizado de UNOX. La fecha de instalación y el modelo del aparato deben ser documentados por el comprador final mediante una confirmación escrita o una factura de instalación emitida por el distribuidor o por el Centro de Asistencia Autorizado de UNOX, ya que de lo contrario la garantía carecerá de validez;

La garantía de UNOX cubre todas las averías atribuibles inequívocamente a defectos de origen debidos a una mala fabricación. Quedan excluidos los defectos y daños derivados del transporte, conservación, mantenimiento o uso incorrectos del producto o instalación no conforme a las especificaciones técnicas proporcionadas por Unox y atribuibles al entorno de uso como, por ejemplo, al uso de agua sucia y agresiva, gas de muy mala calidad o corriente con potencia o tensión inadecuadas.

Queda excluido de la garantía todo daño debido a sobretensiones, así como los daños derivados de manipulaciones ilícitas por parte de personas no autorizadas o no competentes. Asimismo, el derecho de garantía quedará anulado en caso de daños y fallos de funcionamiento derivados de incrustaciones de cal en el aparato. La garantía tampoco cubre los componentes expuestos a desgaste como: juntas, bombillas, cristales, piezas estéticas de los equipos y piezas que se puedan desgastar con el uso.

El derecho a las prestaciones de garantía quedará anulado en caso de daños provocados por una instalación imperfecta o no realizada por un Centro de Asistencia Autorizado.





LD376A00.D00-LD-01 - Printed: 07-2013
subject to technical changes.



UNOX S.p.A.
Via Majorana, 22 - 35010 - Cadoneghe (PD) - Italy
Tel.: +39 049 86.57.511 - Fax: +39 049 86.57.555
info@unox.com www.unox.com

